

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

8
2026

- P1** ● Festival Shikisai (evento de verano)
- P2** ● Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantiles
- P3** ● Información sobre los exámenes médicos para adultos
(Detección de cáncer, etc.)
- P4** ● Información sobre los exámenes médicos para adultos
(Examen médico para jóvenes)
 - La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de agosto (lunes)
- P5** ● Pensemos en la prevención de desastres
 - “¡Preparémonos para la evacuación en el hogar!”
 - Convocatoria para vivienda pública específica de alquiler (vacante)
- P5** ● Juegos Asiáticos
- P6** ● Aviso sobre la Declaración de Situación Actual para los Subsidios de Bienestar Social
 - Cuidado con el golpe de calor
 - Hay lugares donde refrescarse cuando hace calor
- P7** ● Utilice los cupones (vales de compra de apoyo a la vida cotidiana) enviados desde la municipalidad
 - Cupón de compras Komaki Premium
 - ¿A qué fuiste a Vietnam?
- P8** ● (KIA) Clases de japonés del 2do periodo
 - (KIA) Clases de cultura japonesa

Festival Shikisai (evento de verano)

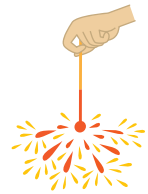
► **Plaza para traer fuegos artificiales** ¡Se pueden encender fuegos artificiales!

- ※ Solo es permitido alrededor de la Plaza de Música junto al agua (Mizube no Ongaku Hiroba).
- ※ Traiga sus propios fuegos artificiales, por favor.
- ※ Solo se permiten fuegos artificiales de mano pequeños y de tipo fuente, que no causen molestias a las demás personas.

► **Plaza del mirador** Podrá disfrutar de una vista nocturna que normalmente no puede verse.

Horario 1 de agosto (sábado), de 19:00 a 21:00 En caso de lluvia u otras condiciones adversas, se pospondrá al 8 de agosto (sábado).

Lugar Parque Municipal Shiki no Mori (5786-1 Ōkusa, Komaki-shi)
Estacionamiento este, Plaza de Música junto al agua, Plaza del mirador, Jardín de rocas (no se puede acceder a otras zonas).



► **Sesión de observación de estrellas** Se podrán realizar observaciones astronómicas utilizando telescopios.

Horario 29 de agosto (sábado), de 19:00 a 21:00
En caso de lluvia u otras condiciones adversas, se cancelará.

Lugar Parque Municipal Shiki no Mori (5786-1 Ōkusa, Komaki-shi)
Estacionamiento este, Plaza de descanso (Kutsurogi Hiroba)
(no se puede acceder a otras zonas).



Informaciones División de Parques TEL.0568-76-1191

Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantil

Tipo	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	4 de agosto (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 21 y el 31 de marzo de 2026
	18 de agosto (martes)			Nacidos entre el 1 y el 10 de abril de 2026
	25 de agosto (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de abril de 2026
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	7 de agosto (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de febrero de 2025
	21 de agosto (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de febrero de 2025
	28 de agosto (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 28 de febrero de 2025
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	6 de agosto (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de mayo de 2024
	20 de agosto (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 31 de mayo de 2024
Examen de salud para niños de 3 años	5 de agosto (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de agosto de 2023
	19 de agosto (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de agosto de 2023
	26 de agosto (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 31 de agosto de 2023
Examen de salud para niños de 5 años	6 de agosto (jueves)	Centro de Salud	13:00 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de agosto de 2021
	20 de agosto (jueves)			Nacidos entre el 11 y el 20 de agosto de 2021
	27 de agosto (jueves)			Nacidos entre el 21 y el 31 de agosto de 2021

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※No olvide traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla de baño.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	5 de agosto (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	- Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. - Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. - Precio/ Gratuito - Inscripciones/ Centro de Salud	Es necesario reservar
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	21 de agosto (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	- Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. - Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. - Precio/ Gratuito - Inscripciones/ Centro de Salud	Es necesario reservar
Clase de prevención de caries "Niko-Niko"	31 de agosto (lunes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	- Beneficiarios/ Lactantes y niños pequeños (recomendado especialmente para niños de alrededor de 1 año). - Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes - Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño - Precio/ Gratuito - Inscripciones/ Komaki Jidoukan	Es necesario reservar
Emisión de la Libreta de Salud Materno e Infantil	Formulario de reserva 			- Contenido/ La enfermera de salud pública o la enfermera obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. - Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) - Llevar/ El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Zairyu Card, Tarjeta "My Number" y libreta del banco a nombre de la embarazada para la transferencia bancaria - Aplicación/ Realice la reserva mediante el código bidimensional.	Es necesario reservar
Consulta sobre lactancia	Formulario de reserva 			- Contenido/ Consulta sobre la crianza de bebés, incluyendo la lactancia. - Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) - Precio/ Gratuito - Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código bidimensional.	Es necesario reservar
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "notificación" mediante el código bidimensional. Lugar de Envío/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center				
Conmemoración del 1° Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos el cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo. Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 ^{er} piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki.				

Las personas que desean más información, comunicarse con el número de contacto indicado a la derecha.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos para adultos

▼ Detección de cáncer, etc.

	Tipo	Cronograma	Lugar	Beneficiarios, precio, inscripciones, etc.
Examen médico en grupo	Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	26 de noviembre (jueves) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años ● Precio/1,000 yenes
	Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	26 de noviembre (jueves) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años ● Precio/500 yenes
	Examen de cáncer de útero (Solo cuello uterino)	17 de noviembre (martes) por la tarde	Centro Cívico de Tobu	● Beneficiarios/ Personas mayores de 20 años que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla★ a continuación ● Precio/1,000 yenes
	Examen de cáncer de mama (Mamografía)	17 de noviembre (martes) por la tarde	Centro Cívico de Tobu	● Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla★ a continuación ● Precio/1,000 yenes
	Examen de radiografía de tórax (junto con el examen de tuberculosis)	18 de noviembre (miércoles) por la tarde	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 65 años ● Precio/ Gratuito
	Examen de osteoporosis	18 de noviembre (miércoles) por la tarde	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años ● Precio/500 yenes
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (examen pélvico, inspección, examen citológico)	● Período de consulta Hasta el 31 de marzo de 2027 (miércoles)	Clinicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	● Beneficiarios /Personas a partir de 20 años que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla ★ a continuación. ● Precio/Examen de cáncer de cuello uterino: 1,000 yenes. Examen combinado de cuello uterino y cuerpo uterino: 2,000 yenes. ※ El examen del cuerpo uterino solo lo pueden recibir las personas a quienes el médico lo considere necesario. ● Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ de la tabla ★: Clínicas de Maternidad de la ciudad de Komaki. Personas indicadas en el ④ de la tabla ★: Consultar previamente con el Centro de Salud.
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)		Hospital Dai Ichi de Komaki / Miwa Ladies Clinic	● Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla ★ a continuación ● Precio/1,500 yenes ● Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ de la tabla ★: Hospital Dai Ichi de Komaki (Tel.0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel.0568-76-2603) Personas indicadas en el ④ de la tabla ★: Consultar previamente con el Centro de Salud.
	Examen de cáncer de estómago Examen de cáncer de colon Examen de cáncer de pulmón Examen de cáncer de próstata Prueba de virus de la hepatitis	● Período de consulta Hasta el 14 de febrero de 2027 (domingo)	Instituciones médicas dentro de la ciudad que realizan el servicio	● Para reservar, llame por teléfono a la institución médica correspondiente dentro de la ciudad. Para más información, consulte la lista de instituciones médicas (código bidimensional)

¡¡Podrá realizar exámenes de detección de cáncer de estómago y cáncer colorrectal al mismo tiempo!!



[Examen de cáncer de útero y examen de cáncer de mama (mamografía)] Se realiza 1 vez cada 2 años.

★ Personas elegibles	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años impares del calendario japonés antes del 7 de enero de 1989.
	③ Personas nacidas en años pares del calendario japonés después del 8 de enero de 1989.	④ Las personas que no se encajan en ① ~ ③ y que no hicieron el examen en el año 2025

※ Solicitud para el examen en grupo... a partir del 1 de agosto (sábado), mediante el formulario de inscripción.

※ Dirigido a las personas que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki; para mayores de 70 años el costo es de 500 yenes.



◀ [Examen en grupo]
Formulario de solicitud del examen de cáncer



◀ Detalles de los exámenes de cáncer

▼ Examen médico detallado

Examen médico detallado	● Período de consulta Hasta el 14 de febrero de 2027 (domingo)	Instituciones médicas dentro de la ciudad que realizan el servicio	● Contenido/ Medición física, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer (estómago, colon y radiografía de tórax). ● Beneficiarios/Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad, afiliadas al Seguro Nacional de Salud, al Seguro Médico para Personas de la Tercera Edad o que sean dependientes del Seguro de Salud de la Asociación Kyokai Kenpo. ● Precio/Afiliados al Seguro Nacional de Salud o al Seguro Médico para Personas de la Tercera Edad: 4,800 yenes (1,800 yenes para mayores de 70 años). Dependientes del Seguro de Salud Kyokai Kenpo: 6,100 yenes (3,100 yenes para mayores de 70 años). ※ Al recibir el examen médico detallado, es necesario el cupón de consulta enviado por cada seguro. ● Inscripciones/ Instituciones médicas dentro de la ciudad que realizan el servicio
-------------------------	---	--	---

Información sobre los exámenes médicos para adultos

▼ Examen médico para jóvenes

Horario		Lugar	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
26 de noviembre (jueves)	9:30~12:00	Centro de Salud	● Contenido/ Medición física (estatura, peso, circunferencia abdominal), medición de la presión arterial, análisis de orina, análisis de sangre (perfil lipídico, función hepática, glucemia, albúmina, ácido úrico, anemia, creatinina), electrocardiograma, fondo de ojo y consulta médica. ※ Los ítems de examen son los mismos que los del examen médico específico. ● Beneficiarios/ Personas que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki, nacidas entre el 1 de abril de 1987 y el 1 de abril de 2007, que no tengan la oportunidad de realizar exámenes médicos en su empresa. ● Capacidad/ 80 personas ● Precio/ Gratuito ● Servicio de guardería/ 4 personas por sesión (por orden de inscripción) ● Las inscripciones comienzan el 3 de agosto (lunes). ※ También se realizan en agosto, septiembre y octubre. Para más detalles, consulte la página web. Llame al Centro de Salud.

¡Se han agregado más fechas de atención!

Se amplió el rango de edad de los elegibles



◀ Haga clic aquí para obtener información sobre los intérpretes del Centro de Salud

Haga clic aquí para más detalles



Informaciones Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de agosto (lunes)

Impuesto Municipal y Provincial / Impuesto al medio ambiente forestal (recaudación normal) (segundo periodo)

Seguro Nacional de Salud (tercer periodo)

Seguro de Asistencia (segundo periodo)

Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (primer periodo)

¡Por favor, pague lo antes posible!

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago. Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior al pago. También puede pagar con la aplicación para teléfonos inteligentes "PayB" o "PayPay".

※ Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos.

Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



Si su salario ha disminuido y no puede pagar hasta la fecha límite, consulte con la División de Recaudación de Impuestos. Si se pasa de la fecha límite, deberá pagar intereses por mora (dinero que se paga cuando se retrasa el pago).

Las personas que no pueden pagar los impuestos por estar ocupados durante los días de semana...

Los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad.

(excepto final e inicio de año)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende consultas sobre el pago de impuestos y también puede realizar el pago.

Cronograma ▶ 23 de agosto (domingo), de 9:00 a 12:00

② Puede pagar sus impuestos en el primer piso del edificio principal de la municipalidad.

Cronograma ▶ 9 de agosto (domingo) y 23 de agosto (domingo), de 9:00 a 16:00

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos también en tiendas de conveniencia.

※ Tener en cuenta que la fecha límite de pago es la indicada en el talonario de pago.

*Información sobre certificados..... El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (2do piso, ⑥). El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de Impuestos Municipales (2do piso, ④).

Informaciones División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

Pensemos en la prevención de desastres “¡Preparémonos para la evacuación en el hogar!”

Si es peligroso permanecer
en casa debido a un terremoto



Refugiarse en un
albergue

Si es posible
permanecer en casa



Se realiza la evacuación
en el hogar
(Permanecer en casa)

Los albergues suelen estar muy concurridos, con falta de privacidad y de espacio.

Prepárese para poder elegir también la “evacuación en el hogar”.

Fijar los muebles ▶ Hagámoslo con anticipación para proteger nuestra vida y la de nuestra familia.

No obstruir las entradas y salidas ▶ Organicemos los objetos en la entrada y pasillos, para que se pueda pasar libremente.

El “rolling stock” es importante ▶ Prepare comida y agua para al menos 3 días. Tenga también papel higiénico, pañales y demás artículos de reserva en casa.

Preparación de inodoros portátiles ▶ Como puede que el inodoro no funcione, prepare al menos para tres días según la cantidad de veces que use el inodoro.

Informaciones

División de Prevención de Desastres y Gestión de Crisis TEL.0568-76-1171

※Regístrese en el
correo electrónico de
prevención de desastres

Aquí



Convocatoria para vivienda pública específica de alquiler (vacante)

Vivienda pública específica de alquiler	Contenido de la convocatoria	1 unidad Vivienda Daiwa 3 edificios, 6° piso N.º 604, 3DK, con ascensor		
	Alquiler	75,000 yenes	Requisitos para postular	Solicitar en familia
	Criterio de ingresos	Ingreso mensual De 158,000 yenes a 487,000 yenes		

※El ingreso mensual es el monto calculado en base a las normas establecidas por el gobierno nacional.

1 Método de solicitud

Acercarse directamente a la ventanilla de la División de Construcción.
(Edificio este, 1er piso)

2 Aviso sobre el método de solicitud

Las solicitudes se atenderán por orden de llegada. Si desea una explicación más detallada, acérquese a la ventanilla de la División de Construcción (edificio este, 1er piso) o llame por teléfono.

Informaciones

División de Construcción TEL.0568-76-1194



Juegos Asiáticos

Es una competición deportiva en la que se reúnen países asiáticos y que se celebra principalmente en la prefectura de Aichi.

Juegos
Asiáticos

▶ **Disciplina deportiva que se realizará en Komaki:** Vóleybol

▶ **Sede:** Gimnasio General del Parque Deportivo de Komaki (Park Arena Komaki)

▶ **Calendario de partidos:**

Femenino

Del 16 (miércoles) al 18 de septiembre (viernes), del 20 (domingo/festivo) al 22 de septiembre (martes/festivo). La final femenina se realizará el 22 de septiembre en la ciudad de Komaki.

Masculino

Del 27 (domingo) al 29 de septiembre (martes), del 1 (jueves) al 3 de octubre (sábado). La final masculina se realizará el 3 de octubre en la ciudad de Okazaki.

Relevo de
la antorcha de
los Juegos
Asiáticos

▶ **Horario:** 29 de agosto (sábado), a partir de las 9:00

▶ **Sede:** Cancha de fútbol del Park Arena Komaki, entre otros lugares

▶ **Número de portadores de la antorcha:** 16 personas (la convocatoria para portadores de la antorcha ya ha terminado).

▶ **Portadores de la antorcha (corredores promocionales de la ciudad):** Asuka Teramoto (gimnasia), Yuhi Kamiya (vóleybol), Mao Okada (baloncesto)

※Los detalles se publicarán oportunamente en la página web de la ciudad de Komaki.

Informaciones

División de Cultura y Deportes TEL.0568-76-1166



Aviso sobre la Declaración de Situación Actual para los Subsidios de Bienestar Social

Las personas que se encuentren en las siguientes condiciones deben presentar cada año la Declaración de Situación Actual (Declaración de Ingresos). La Declaración de Situación Actual (Declaración de Ingresos) será enviada el 31 de julio (viernes). Complete la información requerida y preséntela junto con los documentos necesarios. Por favor, realice el trámite cuanto antes.

Personas elegibles

Personas que reciben el Subsidio especial para personas con discapacidad, el Subsidio de bienestar para menores con discapacidad, el Subsidio transitorio de bienestar, el Subsidio especial para el sustento de menores con discapacidad, el Subsidio para personas con discapacidad grave en el hogar o el Subsidio de asistencia para personas con discapacidad física o mental de Komaki

Periodo de trámite

Subsidio de asistencia para personas con discapacidad física o mental de Komaki: **del 3 (lunes) al 19 de agosto (miércoles)**
Subsidio para personas con discapacidad grave en el hogar: **del 3 de agosto (lunes) al 31 de agosto (lunes)**
Subsidio especial para el sustento de menores con discapacidad, subsidio especial para personas con discapacidad, subsidio de bienestar para menores con discapacidad y subsidio transitorio de bienestar: **del 12 de agosto (miércoles) al 11 de septiembre (viernes)**

Otros

- ▶ Las personas que hayan solicitado el Subsidio para personas con discapacidad grave en el hogar que se hayan trasladado a la ciudad de Komaki después del 2 de enero de 2026, deberán presentar el certificado de renta gravable correspondiente al año fiscal 2026 (ingresos del año 2025), emitido por el municipio donde tenían su domicilio registrado al 1 de enero de 2026. (Para más detalles, consulte con la Sección de Bienestar para Personas con Discapacidad)
- ▶ Si no se presenta la Declaración de Situación Actual u otros documentos requeridos, no se podrá recibir la asignación aunque se cumplan los requisitos. Por favor, asegúrese de realizar el trámite dentro del periodo establecido.

Recepción

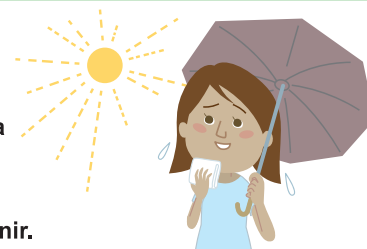
Por correo postal o en la ventanilla de la Sección de Bienestar para Personas con Discapacidad.

Informaciones

Sección de Bienestar para Personas con Discapacidad TEL.0568-76-1127

Cuidado con el golpe de calor

- El golpe de calor es una condición en la que el cuerpo pierde líquidos y acumula calor por permanecer durante mucho tiempo en un lugar con alta temperatura y humedad.
- El golpe de calor es una enfermedad potencialmente mortal que se puede prevenir.



- 1 Cuando la temperatura o humedad es alta, cuando hay poco viento, cuando el sol es fuerte, o incluso en una habitación sin aire acondicionado, son situaciones en las que se puede sufrir un golpe de calor. Preste especial atención a los niños pequeños, los ancianos, las personas obesas y las personas que no se sienten bien.
- 2 Preste especial atención los días en que vea en la televisión u otros medios la advertencia "Tenga cuidado con el golpe de calor". Para prevenirlo, recuerde "beber agua con frecuencia", "usar sombrilla o sombrero", "permanecer en la sombra" y "utilizar el aire acondicionado". Si no se siente bien, también es importante descansar.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471

Hay lugares donde refrescarse cuando hace calor

Para protegerse del calor, la ciudad de Komaki ofrece lugares donde refrescarse.

①Lugar Fresco (COOL PLACE)

Son lugares donde puede ingresar libremente para refrescarse cuando esté fuera de casa en un día caluroso. Con la colaboración de instalaciones públicas como la municipalidad y la biblioteca, así como de empresas privadas, se ofrecen farmacias y supermercados como "Lugar Fresco".

¡Este logotipo es la señal!



②Refugio de enfriamiento (Cooling Shelter)

Cuando se prevea un calor peligroso que pueda perjudicar la salud de las personas, se emitirá una "Alerta Especial de Precaución por Golpe de Calor". Cuando se emita esta alerta, lo importante es no salir al exterior; sin embargo, si tiene dificultades para encontrar un lugar fresco, puede utilizar las instalaciones designadas como refugio (Refugio de enfriamiento).

¡Este logotipo es la señal!



Más información aquí



Informaciones

Sección de Promoción de Carbono Neutral TEL.0568-76-1181

Utilice los cupones (vales de compra de apoyo a la vida cotidiana) enviados desde la municipalidad

Hasta marzo de 2026 se enviaron cupones (vales de compra) que pueden utilizarse en los supermercados y droguerías de la ciudad de Komaki. Se enviaron al representante de la familia un total de 4,000 yenes por cada persona. Asegúrese de utilizarlos hasta antes del 31 de octubre de 2026.

Informaciones Departamento de Promoción Comercial e Industrial TEL.0568-76-1112 Atención: de 9:00 a 16:00

Cupón de compras Komaki Premium

Se venderán cupones premium mediante reserva, que permiten gastar 1.2 veces el monto comprado.

En el año fiscal 2026 también se emitirán convenientes cupones en versión electrónica, los cuales se pueden usar desde 1 yen.

Unidad de venta Un juego 10,000 yenes

(24 cupones de 500 yenes, valor total: 12,000 yenes)

Contenido del juego

- ① **E-namo (cupón común)**...Puede utilizarse en todos los establecimientos dentro de la ciudad de Komaki.
10 cupones de 500 yenes, por un valor total de 5,000 yenes
- ② **I-namo (cupón especial)**...Solo puede utilizarse en tiendas pequeñas dentro de la ciudad de Komaki. 14 cupones de 500 yenes, por un valor total de 7,000 yenes.

- **Período de recepción de reservas:** Por internet ▶ del 1 de septiembre (martes) al 10 de septiembre (jueves)

En ventanilla ▶ del 3 de septiembre (jueves) al 10 de septiembre (jueves)

- **Tiendas en las que se puede usar:** Comercios afiliados dentro de la ciudad de Komaki

- **Periodo de uso:** Del 2 de noviembre (lunes) al 30 de abril de 2027 (viernes)

- **Forma de inscribirse:** Presente su solicitud completando los datos necesarios en la página web designada a la derecha (Komaki Navi). La reserva es de hasta 5 juegos por persona, ya sea en "versión en papel" o "versión electrónica", y el contenido del juego es el mismo en ambas versiones.



Informaciones Cámara de Comercio de Komaki TEL.0568-72-1111

Proyecto Asia Friendship "Curso de comprensión sobre Vietnam"

¿A qué fuiste a Vietnam? ~ Vietnam visto por un voluntario de cooperación internacional de JICA ~

Escucharemos una charla amena sobre las actividades realizadas como voluntario de cooperación internacional de JICA en Vietnam. Habrá degustación de café vietnamita e intercambio entre los participantes.

Horario 30 de agosto (domingo) de 14:00 a 15:30

Lugar Espacio para eventos de la Biblioteca Central de Komaki (1-234 Chūō, Komaki-shi)

Instructor Sra. Mihoko Shirai

Personas elegibles Personas interesadas en la convivencia multicultural y el intercambio internacional. También invitamos a personas de origen extranjero a participar. Es un evento donde, al escuchar la perspectiva japonesa sobre Vietnam, las personas vietnamitas también podrán redescubrir su propio país. ¡Vamos a interactuar con personas de diversos países!

Capacidad 40 personas (por orden de inscripción)

Precio Gratuito **Utensilios que debe traer** No es necesario

Inscripciones Del 29 de julio al 21 de agosto Mediante el formulario de inscripción en la página web o por teléfono

Formulario ▶ <https://logoform.jp/form/uSYk/1630133>



Informaciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527 / Asociación de Intercambio Internacional de Komaki TEL.0568-76-0905



Clases de japonés del 2do periodo

※Puede elegir una clase de acuerdo con su nivel.

Clases	Nivel inicial						Nivel intermedio inicial Preparatoria para el Examen de Aptitud del Idioma Japonés nivel 4	Nivel intermedio Preparatoria para el Examen de Aptitud del Idioma Japonés nivel 3	Nivel avanzado Preparatoria para el Examen de Aptitud del Idioma Japonés nivel 1 y 2
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
Día	Domingos								
Horario	13:00 ~ 15:00	13:00 ~ 15:00	15:00 ~ 17:00	15:00 ~ 17:00	10:30 ~ 12:30	8:30 ~ 10:30	8:30 ~ 10:30	10:30 ~ 12:30	17:00 ~ 19:00
Profesores	Ogura	Funabashi	Funabashi	Asakura	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura

Horario 12 veces, del 20 de septiembre al 20 de diciembre (todos los domingos)

※Descanso los días 25 de octubre y 15 de noviembre

①20 de septiembre ②27 de septiembre ③4 de octubre ④11 de octubre ⑤18 de octubre ⑥1 de noviembre
⑦8 de noviembre ⑧22 de noviembre ⑨29 de noviembre ⑩6 de diciembre ⑪13 de diciembre ⑫20 de diciembre

Lugar Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4º piso, Chess Room y Rose Room

Personas elegibles Personas extranjeras

Precio Precio de la clase: 1,000 yenes (Los que no son miembros de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki, deben pagar adicionalmente la anualidad de KIA de 2,000 yenes)

Costo adicional de material de texto: Clases A a F, 1,000 yenes; Clases G a I, 2,000 yenes.

※También puede comprar un cuaderno de práctica de hiragana (500 yenes).

Inscripciones Traer el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA).



Clases de cultura japonesa

¿Le gustaría vestir una "yukata" y participar en el festival Reiwa de verano?

Horario 22 de agosto (sábado) 15:00

Lugar Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4º piso, Chess Room

Personas elegibles Mujeres extranjeras (a partir de estudiantes de secundaria) que vivan en la ciudad de Komaki, trabajen en la ciudad de Komaki, estudien en escuelas de Komaki, o sean miembros de KIA.

Capacidad 40 personas (prioridad para los que vienen por primera vez y miembros de KIA)

Precio Miembros: 500 yenes.
No miembros: 1,000 yenes

※El yukata que utilices será un obsequio (el/la instructor/a te ayudará a ponértelo).

Incluye té. No se incluye obento.

Periodo de inscripción Del 1 de agosto (sábado) al 15 de agosto (sábado)

Inscripciones Traer el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA).

※Después de la inscripción no habrá devolución del dinero, aunque cancele.



Informaciones

Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396

E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 2-107 Komaki, Komaki-shi / 4to piso del Salón Municipal de la ciudad de Komaki

※De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)

Edición
y
Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,
Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,
Encargado de la Convivencia Multicultural
485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi
TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※Para mayores informaciones,
verificar con la ventanilla respectiva.

Komaki Periódico Informativo



Para proteger el medio ambiente,
utilizamos los papeles reciclados.



Para proteger el medio ambiente,
utilizamos tinta a base de aceite
de soja.